

Departementen — Départements	O.A. — D.O.	P.A. — P.A.	B.A. (C.D.) — A.B. (C.D.)	Teksten — Libellés	N.G.K. — C.N.D.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
14	41	31	1104(24)	Bezoldigingen en allerhande toelagen : ander dan statutair personeel (hulppersoneel) — Rémunérations et allocations généralement quelconques : personnel autre que statutaire (personnel auxiliaire)	5,1
14	41	33	1103(41)	Postvergoedingen van het personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en de Kanselarij en vergoedingen voor ambtswaarneming van het personeel van de Buitenlandse Dienst — Indemnités de poste du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie et indemnités de gérance du personnel du Service extérieur	2,0
14	55	03	1240(92)	Uitgaven van allerhande aard betreffende de bevordering van de Europese eenheidsmarkt en het informeren alsmede sensibiliseren van de openbare opinie en de bedrijven in dat perspectief — Dépenses de toute nature relatives à la promotion du marché européen et à l'information ainsi qu'à la sensibilisation de l'opinion publique et des entreprises dans cette perspective	7,0
18	40	02	1201(29)	Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten — Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services	4,0
23	40	01	1104(71)	Bezoldigingen en allerhande toelagen : ander dan statutair personeel — Rémunérations et allocations généralement quelconques : personnel autre que statutaire	0,4
23	40	02	1201(80)	Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten — Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services	3,6
24	40	02	1201(32)	Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten — Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services	4,0
31	01	02	1219(19)	Werkingskosten van het Kabinet — Frais de fonctionnement du Cabinet	4,0
32	02	02	1220(96)	Werkingskosten in verband met het voorzitterschap van de E.G. — Frais de fonctionnement afférents à la Présidence de la C.E.	4,0

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 6 december 1993.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 6 décembre 1993.

ALBERT

Van Koningswege :
De Vice-Eerste Minister en
Minister van Buitenlandse Zaken,
W. CLAES

De Minister van Begroting,
H. VAN ROMPUY

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

ALBERT

Par le Roi :
Le Vice-Premier Ministre et
Ministre des Affaires étrangères,
W. CLAES

Le Ministre du Budget,
H. VAN ROMPUY

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

**MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN
EN AMBTENARENZAKEN**

N. 94 — 183

15 DECEMBER 1993. — Koninklijk besluit waarbij aan de Waalse Maatschappij voor Watervoorzieningen toegang tot de informatie van het Rijksregister van de natuurlijke personen wordt verleend

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, inzonderheid op artikel 5, eerste lid;

**MINISTERE DE L'INTERIEUR
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE**

F. 94 — 183

15 DECEMBRE 1993. — Arrêté royal autorisant l'accès de la Société wallonne des distributions d'eau aux informations du Registre national des personnes physiques

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, notamment l'article 5, alinéa 1er;

Overwegende de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, inzonderheid artikel 5;

Overwegende het decreet van 23 april 1988 van de Waalse Gewestraad houdende oprichting van een Waalse Maatschappij voor Watervoorzieningen, inzonderheid de artikelen 1 en 9;

Overwegende het decreet van de Waalse Gewestraad van 30 april 1990 tot instelling van een belasting op het lozen van industrieel en huishoudelijk afvalwater, inzonderheid artikel 23;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan de Waalse Maatschappij voor Watervoorzieningen, instelling bedoeld bij de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, wordt toegang verleend tot de informatie bedoeld in artikel 3, eerste lid, 1^o tot 3^o en 5^o tot 9^o, en tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, voor de hierna bepaalde doeleinden en binnen de perken vastgesteld bij artikel 2 :

1^o voor de facturering van het waterverbruik van haar abonnees;

2^o voor de verrichtingen inzake de inning ten gunste van het Waalse Gewest van de belasting vermeld in artikel 13, § 1, van het decreet van de Waalse Gewestraad van 30 april 1990 tot instelling van een belasting op het lozen van industrieel en huishoudelijk afvalwater.

Het bewaren door de in het derde lid aangewezen personeelsleden van de Waalse Maatschappij voor Watervoorzieningen van de historische van de gegevens bedoeld in artikel 3, tweede lid, van de voormelde wet van 8 augustus 1983, wordt beperkt tot vijf jaar.

De toegang bedoeld in het eerste lid geldt alleen :

1^o voor de directeur-generaal van de Waalse Maatschappij voor Watervoorzieningen;

2^o voor de personeelsleden van de Waalse Maatschappij voor Watervoorzieningen die door hem daartoe bij name en schriftelijk zijn aangewezen op grond van hun ambt, voor zover zij bekleed zijn met een graad die gelijkwaardig is aan een graad van niveau 1 van de rijksambtenaren.

Art. 2. De met toepassing van artikel 1 verkregen informatiegegevens mogen slechts worden gebruikt voor de in dat artikel vermelde doeleinden. Zij mogen niet worden medegedeeld aan derden.

Voor de toepassing van het eerste lid worden niet als derden beschouwd :

1^o de natuurlijke personen waarop die informatiegegevens betrekking hebben alsook hun wettelijke vertegenwoordigers;

2^o de openbare overheden en de instellingen aangewezen krachtens artikel 5 van de voormelde wet van 8 augustus 1983, in het kader van de betrekkingen die zij voor de in artikel 1, eerste lid, vermelde doeleinden met de Waalse Maatschappij voor Watervoorzieningen onderhouden.

Art. 3. De lijst van de overeenkomstig artikel 1, derde lid, 2^o, aangewezen personeelsleden van de Waalse Maatschappij voor Watervoorzieningen, met vermelding van hun titel en van hun ambt, wordt jaarlijks opgesteld en volgens dezelfde periodiciteit aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer toegestuurd.

Art. 4. Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Binnenlandse Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 december 1993.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
M. WATHELET

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. TOBBACK

Considérant la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, notamment l'article 5;

Considérant le décret du Conseil régional wallon du 23 avril 1988 portant constitution d'une Société wallonne des distributions d'eau, notamment les articles 1er et 9;

Considérant le décret du Conseil régional wallon du 30 avril 1990 instituant une taxe sur le déversement des eaux industrielles et domestiques, notamment l'article 23;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. La Société wallonne des distributions d'eau, organisme visé par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, est autorisée à accéder aux informations visées à l'article 3, alinéa 1er, 1^o à 3^o et 5^o à 9^o et alinéa 2, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques aux fins ci-après déterminées et dans les limites fixées à l'article 2 :

1^o pour la facturation de la consommation d'eau de ses abonnés;

2^o pour les opérations de perception, au profit de la Région wallonne, de la taxe visée à l'article 13, § 1er, du décret du Conseil régional wallon du 30 avril 1990 instituant une taxe sur le déversement des eaux industrielles et domestiques.

La conservation par les membres du personnel de la Société wallonne des distributions d'eau désignés à l'alinéa 3, de l'historique des données visé à l'article 3, alinéa 2, de la loi précitée du 8 août 1983, est limitée à cinq ans.

L'accès visé à l'alinéa 1er est réservé :

1^o au directeur général de la Société wallonne des distributions d'eau;

2^o aux membres du personnel de la Société wallonne des distributions d'eau désignés par lui nommément et par écrit à cette fin en raison de leurs fonctions, dans la mesure où ils sont revêtus d'un grade équivalent à celui du niveau 1 des agents de l'Etat.

Art. 2. Les informations obtenues en application de l'article 1er ne peuvent être utilisées qu'aux fins mentionnées audit article. Elle ne peuvent être communiquées à des tiers.

Ne sont pas considérés comme des tiers pour l'application de l'alinéa 1er :

1^o les personnes physiques auxquelles se rapportent ces informations ainsi que leurs représentants légaux;

2^o les autorités publiques et organismes désignés en vertu de l'article 5 de la loi précitée du 8 août 1983, dans le cadre des relations qu'ils entretiennent avec la Société wallonne des distributions d'eau aux fins visées à l'article 1er, alinéa 1er.

Art. 3. La liste des membres du personnel de la Société wallonne des distributions d'eau désignés conformément à l'article 1er, alinéa 3, 2^o, avec la mention de leur titre et de leur fonction, est dressée annuellement et transmise suivant la même périodicité à la Commission de la protection de la vie privée.

Art. 4. Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de l'Intérieur sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 décembre 1993.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,
M. WATHELET

Le Ministre de l'Intérieur,
L. TOBBACK